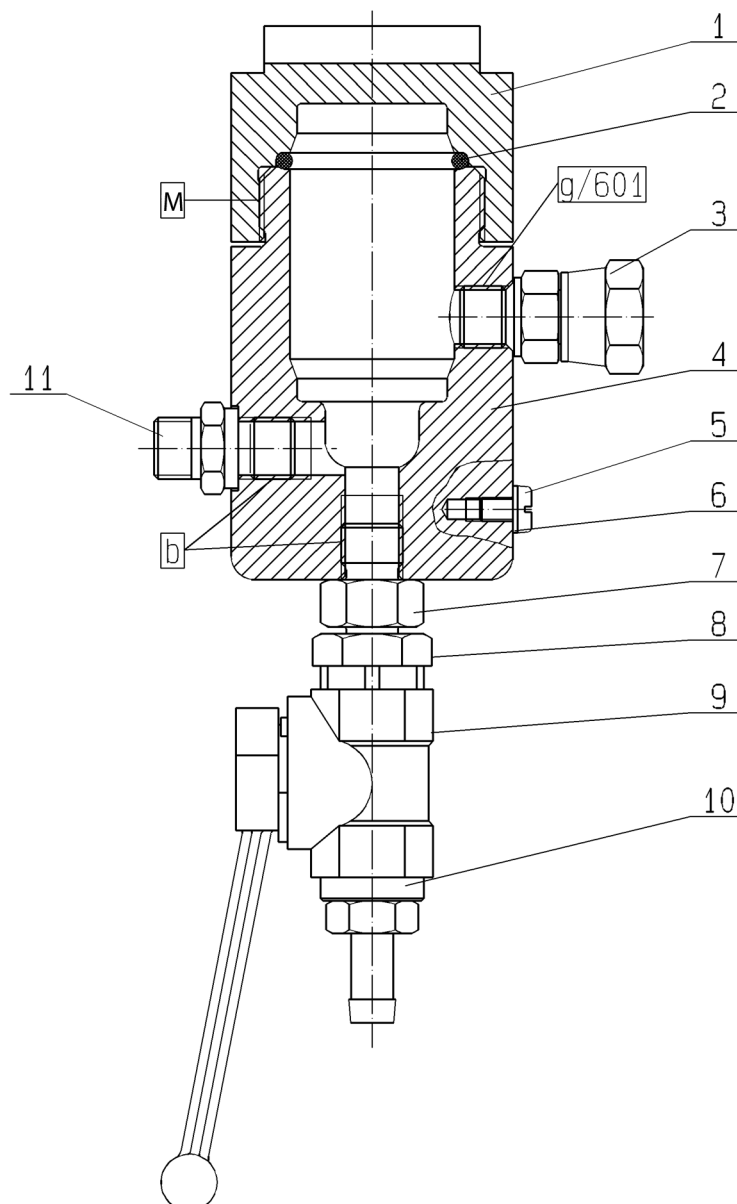




**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse**

**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| M 70                                | 0643312                               | 1.4305 Buntmetall-frei /                  |
| M 100 (Standard)                    | 0643295                               | Free from nonferrous heavy                |
| M 150                               | 0643313                               | metal / Exempt du métal lourd             |
|                                     |                                       | non-ferreux                               |

Bild0643290E\_2.tif: PL:M

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Filtre à haute pression**

**RS**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643290**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **06.09.19**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung          | Part Description        | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0643292                               | 1                        |                                                  | Kappe                       | cap                     | chapeau                  |
| 2.                   | 0643293                               | 1                        |                                                  | O-Ring                      | o-ring                  | joint torique            |
| 3.                   | 0643329                               | 1                        |                                                  | Anschlußnippel              | connecting nipple       | raccord de connexion     |
| 4.                   | 0643291                               | 1                        |                                                  | Gehäuse                     | housing                 | carcasse                 |
| 5.                   | 0460567                               | 1                        |                                                  | Schraube                    | screw                   | vis                      |
| 6.                   | 0460230                               | 1                        |                                                  | Scheibe                     | disc                    | disque                   |
| 7.                   | 0634036                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                | male adaptor            | raccord double mâle      |
| 8.                   | 0218286                               | 1                        |                                                  | Mutter                      | nut                     | écrou                    |
| 9.                   | 0647195                               | 1                        | V                                                | Kugelhahn, beinhaltet:      | ball valve, includes:   | vanne, inclus:           |
|                      | 0666780                               |                          |                                                  | Dichtungssatz für Kugelhahn | seal kit for ball valve | jeu de joints pour vanne |
|                      | 0647212                               |                          |                                                  | Kugel                       | ball                    | bille                    |
|                      | 0646989                               |                          |                                                  | Schaltgriff                 | handle grip             | manette de changement    |
| 10.                  | 0643294                               | 1                        |                                                  | Schlauchtülle               | stem                    | embout à olive           |
| 11.                  | 0210854                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                | male adaptor            | raccord double mâle      |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany

Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50

E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)

Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812

Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •

Toll Free: +1-855-757-0141

E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)

Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

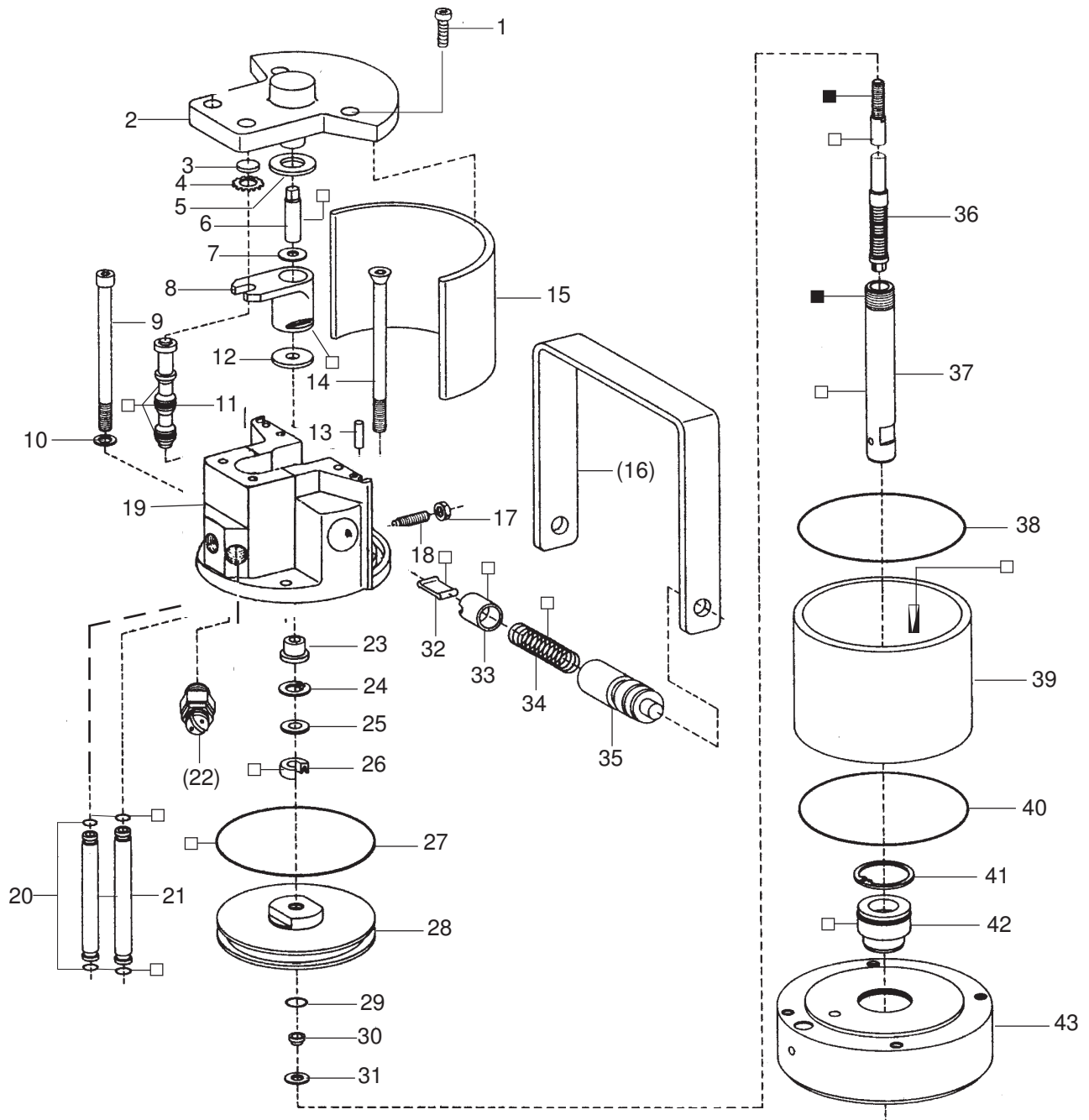
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 85/42**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643285**

Serie • Serie • Série: **004**

Akt.: **01.04**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 85/42**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643285**

Serie • Serie • Série: **004**

Akt.: **01.04**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung              | Part Description         | Désignation des articles   |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 01                   | 0460508                             | 4                        |                                                | Schraube                        | screw                    | vis                        |
|                      | 0644830                             | 1                        |                                                | Deckel komplett<br>Position 2-4 | cover assembly           | couvercle complet          |
| 02                   | 0644813                             | 1                        |                                                | Deckel<br>ohne Abbildung        | cover<br>not illustrated | couvercle<br>non illustré  |
|                      | 0470236                             | 1                        |                                                | Buchse                          | bush                     | boîte                      |
| 03                   | 0470252                             | 1                        | V, R                                           | Dämpfungsscheibe                | dampening spacer         | rondelle                   |
| 04                   | 0473162                             | 1                        | R                                              | Zackenring                      | washer serregated        | rondelle elastique         |
| 05                   | 0470279                             | 1                        | V, R                                           | Dämpfungsscheibe                | dampening spacer         | rondelle                   |
| 06                   | 0470201                             | 1                        |                                                | Zapfen                          | bolt                     | boulon                     |
| 07                   | 0470147                             | 1                        |                                                | Scheibe                         | spacer                   | rondelle                   |
| 08                   | 0473111                             | 1                        | V                                              | Mitnehmer komplett              | carrier assembly         | toc d'entraînement complet |
| 09                   | 0468894                             | 2                        |                                                | Schraube                        | screw                    | vis                        |
| 10                   | 0460591                             | 2                        |                                                | U-Scheibe                       | washer                   | rondelle                   |
| 11                   | 0473170                             | 1                        | V, R                                           | Steuerkolben komplett           | control piston assembly  | piston de contrôle complet |
| 12                   | 0470287                             | 1                        | V, R                                           | Dämpfungsscheibe                | dampening spacer         | rondelle                   |
| 13                   | 0473189                             | 2                        |                                                | Zylinderstift                   | cylindrical pin          | goupille cylindrique       |
| 14                   | 0486183                             | 2                        |                                                | Schraube                        | screw                    | vis                        |
| 15                   | 0470368                             | 1                        |                                                | Dämmplatte                      | dampening plate          | silencieux                 |
| (16)                 | 0473200                             | 1                        |                                                | Bügelgriff                      | handle                   | poignée de transport       |
| 17                   | 0460184                             | 2                        |                                                | Mutter                          | nut                      | écrou                      |
| 18                   | 0473812                             | 2                        |                                                | Gewindestift                    | threaded pin             | vis-sans-tête              |
| 19                   | 0621498                             | 1                        |                                                | Oberteil komplett               | cylinder head assembly   | partie supérieur complet   |
| 20                   | 0470392                             | 4                        |                                                | O-Ring                          | o-ring                   | joint torique              |
| 21                   | 0470120                             | 2                        | D, R                                           | Belüftungsrohr                  | air inlet pipe           | tube d'air                 |
| (22)                 | ***                                 | 1                        |                                                | Sicherheitsventil               | safety valve             | vanne de sécurité          |
| 23                   | 0470155                             | 1                        |                                                | Bundbuchse                      | shoulder bush            | frette                     |
| 24                   | 0470384                             | 1                        | R                                              | Sicherungsring                  | retaining ring           | circlip                    |
| 25                   | 0476137                             | 1                        |                                                | Scheibe                         | spacer                   | rondelle                   |
| 26                   | 0310204                             | 1                        | V, D, R                                        | Nutring                         | u-seal                   | joint en >u<               |
| 27                   | 0482609                             | 1                        | V, D, R                                        | O-Ring                          | o-ring                   | joint torique              |
| 28                   | 0610666                             | 1                        |                                                | Kolbenplatte                    | piston plate             | plateau piston             |
| 29                   | 0310174                             | 1                        | V, D, R                                        | O-Ring                          | o-ring                   | joint torique              |
| 30                   | 0610631                             | 1                        | R                                              | Führungsring                    | guide ring               | bague de guidage           |
| 31                   | 0610658                             | 1                        | R                                              | Scheibe                         | spacer                   | rondelle                   |
| 32                   | 0470325                             | 2                        | V                                              | Schnepper                       | toggle                   | bascule                    |
| 33                   | 0473081                             | 2                        | V                                              | Schnepperlager                  | toggle bearing           | roulement                  |
| 34                   | 0617709                             | 2                        | V                                              | Druckfeder                      | spring                   | ressort                    |
| 35                   | 0470171                             | 2                        |                                                | Lagerbuchse                     | bearing bush             | coussinet                  |
| 36                   | 0473065                             | 1                        | V, R                                           | Umsteuerachse komplett          | guide axle assembly      | axe de contrôle complet    |
| 37                   | 0470104                             | 1                        | V                                              | Motorachse                      | motor axle               | axe de moteur              |
| 38                   | 0482617                             | 1                        | D, R                                           | O-Ring                          | o-ring                   | joint torique              |
| 9                    | 0482439                             | 1                        | V                                              | Zylinder                        | cylinder                 | cylindre                   |
| 40                   | 0482617                             | 1                        | D, R                                           | O-Ring                          | o-ring                   | joint torique              |
| 41                   | 0473251                             | 1                        | R                                              | Sicherungsring                  | retaining ring           | circlip                    |
| 42                   | 0482625                             | 1                        | V, D, R                                        | Führungsbuchse komplett         | guide bush assembly      | coussinet complet          |
| 43                   | 0622079                             | 1                        |                                                | Unterteil komplett              | bottom assembly          | partie inférieur complet   |
|                      | 0641232                             | 1                        | D                                              | Dichtungssatz                   | seal kit                 | jeu de joints              |
|                      | 0641242                             | 1                        | R                                              | Reparatursatz                   | repair kit               | jeu de reparation          |

\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

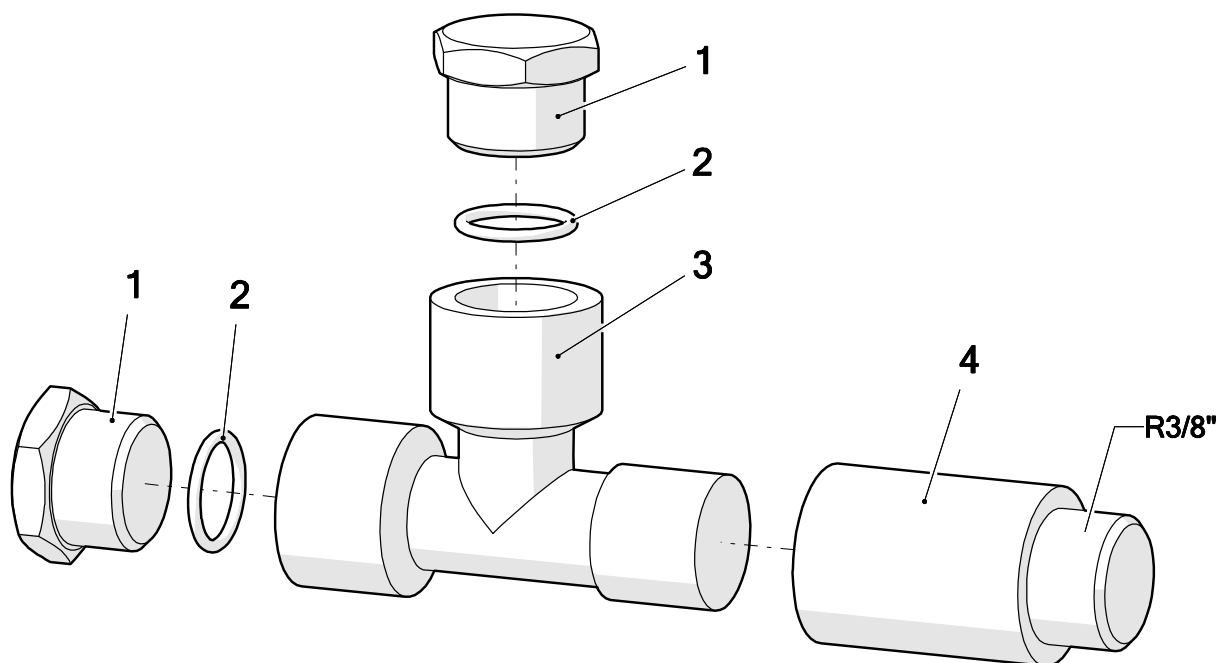
Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |                                                | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V                                              | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |                                                | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |                                                | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

#### Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50ml)            | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

#### Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                 | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                       | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparation<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057                                                               |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

#### Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

#### WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

#### WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com